

ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE (SOCIAL ADJUSTMENT SCALE)

SAS

L. WAINTRAUB

INTRODUCTION

Un intérêt croissant s'est manifesté aux Etats-Unis, à partir de 1955, pour l'évaluation de l'adaptation sociale des malades psychiatriques. Il répondait à l'apparition de nouvelles thérapeutiques qui permettaient à de nombreux malades chroniques de quitter l'hôpital pour vivre au sein de la société. Aussi les premières échelles avaient-elles pour but d'apprécier l'adaptation après la sortie de l'hôpital de malades schizophrènes qui recevaient des neuroleptiques. Il importait aussi d'étudier, dans des cas moins lourds, dans quelle mesure l'amélioration symptomatique résultant des nouveaux traitements s'accompagnait d'une meilleure adaptation à l'environnement social et si certaines techniques de soins agissaient particulièrement sur cette dimension. Dans cette perspective, plusieurs instruments furent conçus pour évaluer spécifiquement l'action de la psychothérapie chez des sujets traités en ambulatoire.

L'évolution de la psychiatrie depuis 1955 a largement confirmé les tendances amorcées à cette époque. La part des soins ambulatoires s'est encore élargie. Le souci de ne pas limiter l'ambition thérapeutique à la seule suppression des symptômes psychopathologiques et de préserver, voire d'améliorer l'adaptation sociale s'est accentué. L'évaluation de l'adaptation sociale garde donc une grande actualité.

ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE (SOCIAL ADJUSTMENT SCALE)

SAS

L. WAINTRAUB

PRESENTATION



HISTORIQUE ET PRESENTATION

L'échelle d'adaptation sociale de M. Weissman a été élaborée dans le cadre d'une étude portant sur le traitement d'entretien en ambulatoire de femmes déprimées (Weissman et al. 1974 a et b). Elle est issue principalement du "Structured and Scaled Interview to Assess Maladjustment" (SSIAM) (Gurland et al., 1974). Quelques items ont été empruntés à l'échelle de Klerman-Deykin et à l'échelle d'adaptation sociale de Mandel.

La recherche qui est à l'origine de la construction de l'échelle d'adaptation sociale avait pour objectif notamment de démontrer l'efficacité spécifique de la psychothérapie sur l'adaptation sociale des malades déprimés et, par conséquent, l'intérêt d'un traitement d'entretien combinant antidépresseurs et psychothérapie. Le résultat concluant contribua au développement de la SAS, sensible aux effets positifs de la psychothérapie sur l'adaptation sociale, alors que l'amitriptyline prévenait la réapparition des symptômes psychopathologiques et diminuait le taux de rechutes.

Initialement prévu uniquement pour des malades du sexe féminin, l'instrument d'évaluation a été élargi aux hommes. Il se présente comme un entretien semi-structuré, auquel est joint un feuillet de cotation.

Deux instruments sont dérivés de l'échelle d'adaptation sociale : une SAS II, destinée spécialement aux malades schizophrènes (Glaser et al., 1980), et un questionnaire d'adaptation sociale (Weissman et al., 1976).



"L'adaptation sociale est l'interaction entre l'individu et l'environnement social" (Weissman, 1975). L'auteur, qui n'envisage pas l'adaptation sociale comme un concept unitaire ou global, a voulu évaluer d'une part le rendement du sujet dans ses différents rôles sociaux, mais aussi ses relations interpersonnelles et son degré de satisfaction. M. Weissman est partie de l'hypothèse que l'amélioration du rendement était parallèle à celle des symptômes psychopathologiques, et que la psychothérapie agirait plutôt sur des dimensions relationnelles et de satisfaction.

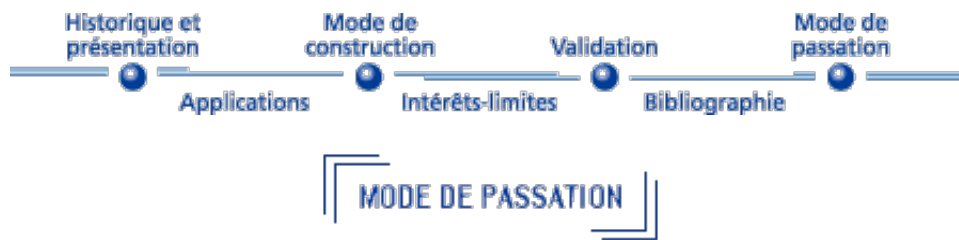
L'échelle comporte 44 items, qui recouvrent cinq secteurs : travail, vie sociale et loisirs, famille, relations conjugales, relations avec les enfants. Dans tous ces secteurs, les items se répartissent en deux catégories : comportement objectif d'une part, sentiments et degré de satisfaction d'autre part. Le comportement est lui-même subdivisé en : rendement, comportement interpersonnel et désaccord-conflits. Il existe en outre un item concernant la situation matérielle et six items d'appréciation globale. (Au total, 51 items).



Il n'existe pas actuellement d'études publiées de validation de la version française de l'échelle d'adaptation sociale.

La version originale a fait l'objet de travaux de validité, de fidélité, de sensibilité.

Mentionnons ainsi deux analyses factorielles, effectuées sur la SAS et sur la SAS II. La première a révélé 6 facteurs orthogonaux, proposés comme dimensions sous-jacentes de l'adaptation sociale : rendement au travail, conflits inter-personnels, inhibition de la communication, soumission-dépendance, attachement à la famille et ruminations anxieuses (Paykel et al., 1971).



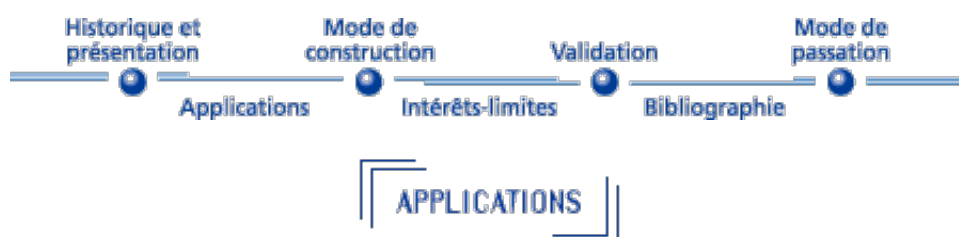
L'évaluateur de l'échelle d'adaptation sociale ne doit pas nécessairement être médecin. Il doit être entraîné à l'utilisation de l'instrument. Il existe un manuel qui, outre des informations générales sur l'instrument, comporte un guide pour l'entraînement des cotateurs.

L'entretien semi-structuré servant de base à la cotation dure environ une heure. C'est l'examineur qui cote les items en fonction des réponses qu'il a obtenues aux différentes questions qui constituent l'entretien. Des instructions pour la cotation sont données sur la première page de l'entretien. Le cotateur doit reporter les notes sur un formulaire de cotation séparé.

Pour les items concernant le comportement objectif, le cotateur doit utiliser toutes les sources d'information disponibles. Par contre, les items concernant les sentiments et le degré de satisfaction doivent être cotés uniquement en fonction de la perception du sujet. Pour attribuer un score aux items d'appréciation globale, l'évaluateur doit tenir compte de toutes les informations dont il dispose, mais aussi de son propre jugement, même si celui-ci ne concorde pas avec les éléments qui lui ont été fournis.

L'entretien porte sur les deux derniers mois ; il ne peut donc pas être répété à une fréquence plus rapide.

Les items sont cotés en 5 degrés de 1 à 5, à l'exception des six items d'appréciation globale, cotés de 1 à 7. Plus les scores sont élevés, moins l'adaptation est bonne.



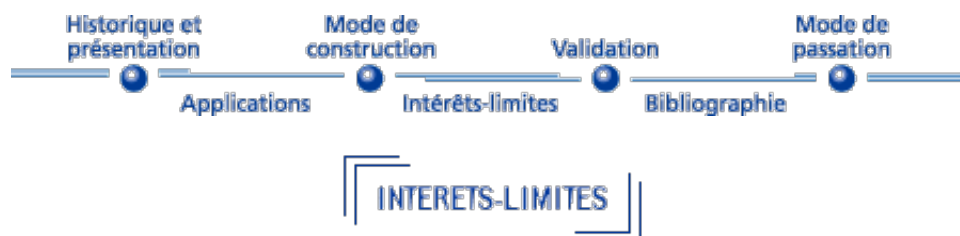
L'utilisation de l'échelle nous paraît justifiée lorsque l'on veut disposer, dans le cadre d'une recherche, d'une évaluation précise, complète, mais aussi sensible de l'adaptation sociale. La SAS a montré - dans sa version originale - une bonne capacité à discriminer entre groupes de sujets et une sensibilité au changement dans le temps.

Elle peut d'autre part être employée dans des populations de malades atteints de troubles mentaux, de troubles physiques, et de sujets sains.

Deux applications principales découlent de ces propriétés de la SAS : les études de l'efficacité des traitements prolongés médicamenteux, psychothérapiques ou institutionnels, et les recherches épidémiologiques - éventuellement prospectives - qui voudraient apprécier la "morbidity sociale" des troubles mentaux ou physiques. Dans ce domaine, une défaillance de l'adaptation sociale pourrait également être utilisée comme indicateur précoce pour le dépistage de certains troubles.

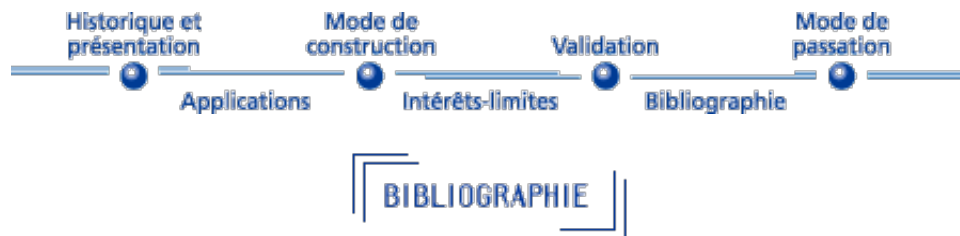
Le développement de systèmes diagnostiques multi-axiaux peut nécessiter des repères quantifiés correspondant aux axes qui concernent le fonctionnement social.

Enfin, une recherche visant à comprendre ce qui sous-tend l'adaptation sociale des malades aura légitimement recours à l'analyse factorielle de l'échelle d'adaptation sociale.



A la chronicité de la plupart des troubles mentaux, répondent des approches et des techniques thérapeutiques multiples, qui s'organisent en structures dispensant des soins prolongés dont la part ambulatoire a pris le pas sur la part hospitalière. L'évaluation nécessaire de l'efficacité de ces soins rencontre des situations complexes du fait du nombre de paramètres qu'elles comportent, qu'on peut d'autant moins contrôler qu'ils sont extra-hospitaliers et que la durée d'observation est longue. Nombre de travaux considèrent l'adaptation sociale des sujets comme une variable indépendante ou bien comme une variable dépendante dont l'évolution est parallèle à celles des symptômes psychopathologiques. Or, il n'y a pas de correspondance absolue entre les symptômes et l'adaptation sociale, et les traitements n'agissent pas forcément d'une façon globale. Certains sujets "fonctionnent" bien alors qu'ils ont des symptômes, d'autres sujets, asymptomatiques, restent mal adaptés. L'intérêt méthodologique de distinguer les deux domaines justifie par conséquent une évaluation séparée de l'adaptation sociale.

Il est à noter que, beaucoup plus que les symptômes, l'adaptation sociale est une donnée contingente, qui dépend de données culturelles et historiques. Bien que d'origine américaine, la SAS supporte relativement bien son importation en France et elle n'a pas posé de problèmes majeurs de traduction. Mais cela n'est certainement pas généralisable à tous les pays. D'autre part, il sera sans nul doute nécessaire de l'actualiser étant donné les changements des conditions de vie. Enfin, l'absence de normes et la longueur de l'entretien ne permettent pas l'utilisation de l'échelle d'adaptation sociale dans le cadre de bilans individuels dans la pratique clinique quotidienne.



GLASER W.M., AARONSON H.S., PRUSOFF B.A., WILLIAMS D.H. - Assessment of social adjustment in chronic ambulatory schizophrenics, *J. Nerv. Ment. Dis.*, 1980, **16**, 8, 493-497.

GURLAND B., YORKSTON J., STONE A.R., FRANCK J.D., FLEISS J.L. - The structured and scaled interview to assess maladjustment (SSIAM). I. Description, rationale and development. II. Factor analysis, reliability and validity, *Arch. Gen. Psychiatry*, 1972, **27**, 259-270.

PAYKEL E.S., WEISSMAN M.M., PRUSOFF B.A., TONKS C.M. - Dimensions of social adjustment in depressed women, *J. Nerv. Ment. Dis.*, 1971, **152**, 158-172.

WEISSMAN M.M., KLERNAN G.L., PAYKEL E.S., PRUSOFF B.A., HANSON B. - Treatment effects on the social adjustment of depressed patients, *Arch. Gen. Psychiatry*, 1974, **30**, 771-778.

WEISSMAN M.M., PAYKEL E.S. - The depressed woman : a study of social relationships, University of Chicago Press, Chicago, 1974.

WEISSMAN M.M. - The assessment of social adjustment : a review of techniques, *Arch. Gen. Psychiatry*, 1975, **32**, 357-365.

WEISSMAN M.M., BOTHWELL S. - Assessment of social adjustment by patient self-report, *Arch. Gen. Psychiatry*, 1976, **33**, 1111-1115.

La documentation originale complète concernant la **SAS**, comprenant notamment son guide d'utilisation, figure dans **Social Adjustment Scale** :

Interview Format and Scoring Guide de **Myrna M. WEISSMAN**, Professor of Psychiatry and Epidemiology, College of Physicians and Surgeons of Colombia University, 722 West 168th Street, Box 14, New York 10032 US.

ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE (SOCIAL ADJUSTEMENT SCALE)

SAS

Myrna M. WEISSMAN, Ph. D

Traduction française : J.D. GUELFY et L. WAINTRAUB



NOM:

PRENOM:

SEXE:

AGE:

DATE:

EXAMINATEUR:

ENTRETIEN ET GUIDE POUR LA COTATION

Ce livret contient le texte de l'entretien et le guide pour la cotation de l'échelle d'adaptation sociale. Les scores de chaque sujet doivent être indiqués sur des feuilles de cotation distinctes. Outre ce guide deux textes sont disponibles : "Intérêt, fidélité, validité et cotation" et "Entraînement des cotateurs".

Cette échelle s'inspire largement, notamment dans sa structure et sa formulation, des items concernant le comportement interpersonnel, les conflits, les sentiments éprouvés et le degré de satisfaction, du SSIAM ou Structured and Scaled Interview to Assess Maladjustment de Gurland et al., Biometric Research 722 West 168 Street, New York.

Le détail de certaines définitions et divers points importants ont été considérablement modifiés. Quelques items ont été éliminés, et d'autres ajoutés.

L'entretien recouvre cinq secteurs du fonctionnement social : le travail (activité professionnelle extérieure, femme au foyer ou étudiant), la vie sociale et les loisirs, les relations familiales au sens large du terme, la vie conjugale et le rôle de parent. De plus, le cotateur doit faire une évaluation globale de chacun de ces secteurs et apprécier la situation matérielle du sujet. En général, pour chaque secteur, les questions se répartissent en quatre catégories principales : le rendement du sujet dans l'accomplissement de certaines tâches, l'importance des conflits avec autrui, certains aspects plus détaillés de ses relations interpersonnelles et de ses sentiments, son degré de satisfaction enfin. Les trois premiers domaines ont trait au comportement du sujet, le quatrième à ses sentiments et à son degré de satisfaction.

La cotation de l'échelle repose sur un entretien semi-structuré. Les

premières questions doivent suivre les têtes de chapitre, mais elles peuvent être suivies de questions plus précises permettant la cotation exacte selon les différents degrés proposés. Un interrogatoire plus approfondi est suggéré après chaque question.

Pour tous les items, à l'exception de ceux qui apprécient de façon spécifique les sentiments du sujet ainsi que la satisfaction éprouvée, la cotation doit prendre en compte le comportement manifeste du sujet. Il est nécessaire de se fonder sur l'ensemble des sources d'informations disponibles, et non sur les seules perceptions du sujet, surtout si l'attitude de celui-ci laisse penser que sa perception est inexacte (par exemple, un sujet qui parle de "bonnes" relations avec sa famille alors qu'il n'a aucune relation avec elle en raison d'une totale indifférence). En revanche, seule la perception du sujet doit être prise en compte pour coter les items qui apprécient ses sentiments et son degré de satisfaction. Chacune de ces questions est marquée d'un astérisque sur la feuille de cotation et signalée dans le texte de l'entretien. Pour l'évaluation globale, qui est une appréciation générale de l'adaptation, le cotateur peut utiliser toutes les informations disponibles mais aussi son jugement personnel.

L'échelle est en 5 degrés (de 1 à 5) pour les items individuels et en 7 degrés (de 1 à 7) pour l'évaluation globale. Un score élevé traduit toujours une mauvaise adaptation. Dans tous les cas la période de temps à considérer est celle des deux mois précédents (8 semaines). Si un changement important est intervenu au cours de cette période, le cotateur doit faire une évaluation moyenne de l'ensemble de la période considérée.

INTRODUCTION

"Comment vous êtes-vous senti au cours des deux derniers mois ? Je souhaiterais vous poser quelques questions à propos de votre travail, de votre temps libre et de votre vie de famille. L'ensemble durera environ trois quarts d'heure. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses à ces questions. L'important est que votre réponse décrive au mieux votre état de ces deux derniers mois, c'est-à-dire du (date) à aujourd'hui.

Pendant cette période, avez-vous été à l'hôpital, en vacances, avez-vous vécu loin de chez vous ? Vous est-il arrivé quelque chose d'inhabituel ?

Si une question ne vous paraît pas claire, veuillez me le signaler.

Souhaitez-vous me poser des questions avant de commencer ?"

TRAVAIL

"Les premières questions concernent votre travail".

Hommes : "Quel est votre métier habituel ? Avez-vous travaillé sans interruption depuis (date) ?"

Femmes : "Travaillez-vous à l'extérieur de chez vous, à temps plein ou à temps partiel ?"

Hommes et femmes : "Avez-vous suivi une formation professionnelle ou des cours pendant les deux derniers mois ?".

Sont considérés comme :

TRAVAILLEURS

- Tout sujet travaillant plus d'un mi-temps
- Homme travaillant à temps partiel

ETUDIANTS

- Tout sujet suivant des cours au moins à mi-temps

FEMMES AU FOYER

- Soit au foyer en permanence
- Soit ayant une activité professionnelle extérieure ou suivant des cours moins qu'à mi-temps.

AUTRES

- Homme sans emploi depuis deux mois
- Retraités (une femme sera considérée comme étant à la retraite si elle ne fait plus de travail ménager en raison de son âge).

Si un sujet semble correspondre à deux de ces possibilités de façon à peu près équivalente, poser la question suivante : "Dans ce que vous faites, qu'est-ce qui vous paraît le plus important, le rôle de (choix) ou de (choix) ?"

La cotation doit s'appliquer à la fonction la plus importante des deux derniers mois ou, s'il y a eu un changement pendant cette période, uniquement à celle qui a pris le plus de temps.

Si cette section "travail" ne s'applique pas au sujet, passer directement à la section "vie sociale et loisirs".
Entourer le chiffre adéquat.

n°16

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: travailleurs, passer à l'item absentéisme ci-dessous | ☐ |
| 2: femme au foyer, passer à l'item inactivité "pour les femmes au foyer". | ☐ |
| 3: étudiant, passer à l'item absentéisme "pour les étudiants". | ☐ |
| 4: autres, passer à l'item 3 "pour tous les sujets". | ☐ |

Pour les sujets ayant une activité professionnelle extérieure :

1. Absentéisme :

"Avez-vous manqué votre travail au cours des deux derniers mois ?"

"Combien de jours avez-vous manqués ?"

L'absentéisme peut avoir plusieurs causes : maladie physique, maladie mentale, jours chômés, jour de repos..., jours sans emploi. Ne pas tenir compte des jours de congés payés sauf s'ils ont été utilisés pour raison de santé.

Pour les sujets travaillant à temps partiel, coter en nombre de semaines de travail.

en jours d'absence		en semaines de travail	n°17
1. aucun à deux jours	☐	1. moins d'une demi-semaine	☐
2. Trois à cinq jours	☐	2. moins d'une semaine	☐
3. six à dix jours	☐	3. une à deux semaines	☐
4. onze à vingt jours	☐	4. deux à quatre semaines	☐
5. plus de vingt jours	☐	5. plus de quatre semaine	☐

2. Diminution du rendement :

"Avez-vous bien fait votre travail au cours des deux derniers mois ?"

"Avez-vous pris du retard dans votre travail ?"

"Quelqu'un vous a-t-il fait des remarques à propos de votre travail ?"

La cotation ne doit pas reposer sur l'opinion qu'a le sujet de la qualité de son travail ou sur ses absences.

Cet item nécessite une certaine connaissance du type de travail.

Coter selon les normes admises et non par rapport au rendement normal du sujet :

	n°18
1: pas de diminution du rendement	☐
2: travail suffisant mais légère diminution du rendement	☐
3: rendement médiocre ou nécessité d'une aide	☐
4: mauvais rendement	☐
5: très mauvais rendement	☐

Passer à l'item n°3.

Pour les femmes au foyer :

1. Inactivité :

"Y-a-t'il eu des jours, ces deux derniers mois, au cours desquels vous n'avez fait aucun travail ménager ?"

"Pouvez-vous me raconter comment se passaient ces journées ?"

Inclure les jours où il n'y a eu aucune activité ménagère en raison d'une affection somatique ou de troubles mentaux

n°17

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1: aucun à deux jours | ☐ |
| 2: trois à sept jours | ☐ |
| 3: huit à quatorze jours | ☐ |
| 4: quinze à vingt-huit jours | ☐ |
| 5: plus de vingt-huit jours | ☐ |

Passer à l'item n°3.

2. Diminution du rendement :

Coter chaque item puis faire la moyenne

"Nous allons maintenant parler de votre travail ménager, l'avez-vous bien fait ?"

a) repas : "Avez-vous préparé tous les repas au cours des deux derniers mois ?"

"Que faites-vous comme cuisine un jour ordinaire ?"

"Avez-vous utilisé beaucoup de plats tout préparés comme des surgelés ?"

"Mangez-vous souvent en dehors de chez vous ?"

b) ménage : "Avez-vous pu maintenir votre intérieur propre ?"

"Vous faites le ménage à fond : salle de bains, parquets, etc. tous les combien ?".

c) lessive : "Avez-vous fait toute la lessive que vous aviez à faire ?"

"A la maison, quelqu'un a-t-il manqué de linge propre ?"

d) alimentation : "Faites-vous souvent les courses pour la nourriture ?"

"Vous arrive-t-il souvent d'oublier de faire certains achats et de devoir retourner chez les commerçants ?"

e) autres courses : "Faites-vous les autres courses courantes

comme aller à la poste, acheter les journaux, les produits d'entretien, les vêtements...?"

La cotation ne doit pas reposer sur l'opinion qu'a le sujet sur son travail. Se fonder, non sur le rendement habituel du sujet, mais sur une norme commune. La "nécessité d'une aide" signifie que le sujet ne peut s'en sortir seul (ainsi, avoir une employée de maison n'est pas toujours le témoin d'un handicap).

n°18

- 1: pas de diminution du rendement ☐
 - 2: travail suffisant mais légère diminution du rendement ☐
 - 3: rendement médiocre ou nécessit d'une aide ☐
 - 4: mauvais rendement ☐
 - 5: très mauvais rendement ou aucun travail ménager ☐
- Passer à l'item n°3

Pour les étudiants :

1. Absentéisme :

"Combien de cours avez-vous manqués ces deux derniers mois ?
"

- 1: aucun ou occasionnellement ☐
- 2: moins d'1/8 des cours ☐
- 3: 1/8 à 1/4 des cours ☐
- 4: 1/4 à la moitié des cours ☐
- 5: plus de la moitié des cours ☐

2. Diminution du rendement :

"Comment avez-vous travaillé au cours des deux derniers mois ?
"

"Avez-vous été capable de suivre normalement ?"

La cotation ne doit pas reposer sur l'opinion qu'a le sujet sur son travail. Se fonder non sur le rendement habituel du sujet, mais sur une norme commune.

n°18

- 1: pas de diminution du rendement ☐

- 2: travail suffisant mais légère diminution du rendement ☐
- 3: rendement médiocre ou nécessité d'une aide ☐
- 4: mauvais rendement ☐
- 5: très mauvais rendement ou incapable de suivre normalement. ☐

Pour tous les sujets :

3. Sentiments d'inadéquation (insuffisance, inefficacité) :

"Vous est-il arrivé au cours de ces deux derniers mois de penser que vous aviez mal fait votre travail ?"

"Avez-vous fait votre travail aussi bien que possible ou pensez-vous que vous auriez pu mieux faire ?"

Femme au foyer : "Vous est-il déjà arrivé d'être gênée par l'état de votre maison lorsque quelqu'un que vous n'attendiez pas est venu chez vous ?"

Coter selon l'opinion du sujet

n°19

- 1: n'a aucun sentiment d'insuffisance ☐
- 2: il lui arrive, à l'occasion, de penser être insuffisant ☐
- 3: pense assez souvent être insuffisant ☐
- 4: se sent habituellement insuffisant ☐
- 5: pense être toujours insuffisant ☐

4. Désaccords, conflits :

"Avez-vous eu tendance à vous disputer avec les gens pendant votre travail ?"

"Les gens vous ont-ils énervé ou bien mis en colère ?"

"Avez-vous pu maîtriser votre colère ?"

"Les gens se sont-ils rendu compte de votre mécontentement ?"

"Pourriez-vous me donner un exemple ?"

Il faut, pour la cotation, prendre en compte un comportement manifeste querelleur, contrariant ou un isolement, dû à la tension nerveuse, et non les sentiments intimes du sujet.

Tenir compte des personnes suivantes :

Pour un sujet ayant une activité professionnelle : les supérieurs, les collègues de travail, les clients.

Pour une femme au foyer : les commerçants, réparateurs, voisins (à l'exclusion des amis proches).

Pour un étudiant : les professeurs, le personnel d'administration, les autres étudiants (à l'exclusion des amis).

n°20

- 1: relations sans heurts ou absence de tension manifeste ☐
- 2: absence de provocations mais difficultés manifestes ☐
- 3: relations plutôt difficiles et tendues, ou bien un incident notable ☐
- 4: conflits d'intensité moyenne ou désaccord avec de nombreuses personnes ☐
- 5: nombreux affrontements violents ou bien est systématiquement mis(e) à l'écart par autrui ☐

5. Etat de malaise :

"Vous êtes-vous senti(e) troublé(e), bouleversé(e) ou inquiet(e) à votre travail pour une raison quelconque ces deux derniers mois" ?

"Avez-vous dû parfois interrompre votre travail parce que vous vous sentiez trop mal pour continuer ?"

Comprend les états de lassitude, de malaise ou de tension. Ne pas tenir compte des états de malaise dus à un désintérêt. La cotation doit se fonder sur la fréquence et la gravité du trouble. Pour mieux faire comprendre la question, on peut parler d'avoir "le cafard", de pleurer, d'être tendu ou d'avoir des tressautements musculaires, des palpitations. Coter selon les sentiments du sujet

n°21

- 1: pas de malaise ☐
- 2: léger malaise ☐
- 3: malaise d'intensité moyenne ☐
- 4: malaise intense ☐
- 5: éprouve une véritable torture ☐

6. Désintérêt :

"Avez-vous trouvé votre travail intéressant ces deux derniers mois ? "

"Etes-vous satisfait(e) quand votre travail est fait ?

Femme au foyer : "Que pensez-vous de votre travail ménager,

de la cuisine ? Aimez-vous le faire ou pas du tout ?"
Coter selon les sentiments du sujet

n°22

- | | | |
|----|-----------------|--------------------------|
| 1: | très intéressé | ☐ |
| 2: | intéressé | ☐ |
| 3: | quelque intérêt | ☐ |
| 4: | désintérêt | ☐ |
| 5: | aversion active | ☐ |

VIE SOCIALE - LOISIRS

"Parlons maintenant de vos amis et de ce vous faites de votre temps libre depuis (date)"

7. Appauvrissement de la vie relationnelle :

"Combien avez-vous d'amis proches ? Par "amis proches j'entends des gens que vous avez rencontrés ou eus régulièrement au téléphone pendant ces deux derniers mois".
"Y-a-t-il des couples parmi eux ? Etes-vous liés particulièrement à l'un des membres du couple ou aux deux " ?

- Ne doivent pas être comptés comme amis : la fratrie, les parents, les enfants, les oncles et tantes proches, les parents et la fratrie du conjoint. Exclure aussi les collègues de travail (sauf en cas de liaison, les amis de longue date en l'absence de contact récent.
 - Inclure en revanche d'autre parents, comme des cousins (personnels ou du conjoint).
 - Considérer qu'une relation est régulière quand il y a eu un contact environ une fois par semaine au cours de la période des deux derniers mois.
 - Ne compter un couple pour deux personnes que si le sujet est aussi proche de l'un que de l'autre.
-

n°23

- | | | |
|----|------------------|--------------------------|
| 1: | neuf ou plus | ☐ |
| 2: | cinq à huit | ☐ |
| 3: | deux à quatre | ☐ |
| 4: | un | ☐ |
| 5: | aucun ami proche | ☐ |

8. Réticences :

Ne pas poser ces questions si le sujet n'a pas d'amis proches.

"Avez-vous pu parler librement avec vos amis de ce que vous pensez ?"

"De quoi parlez-vous avec eux ?"

"De quel genre de choses évitez-vous de parler ?"

- Il ne s'agit pas là de demander au sujet dans quelle mesure les échanges lui conviennent.

- Ne pas confondre niveau de communication et satisfaction éprouvée dans une relation (ainsi, pour certaines personnes une relation très franche peut ne pas être satisfaisante et vice-versa).

- le degré 1 (normalement ouvert) s'applique notamment à des sujets qui taisent certains aspects privés d'une façon appropriée (par exemple, la vie sexuelle avec le conjoint).

- Prendre comme exemples des problèmes dont vous savez qu'ils tourmentent le sujet.

n°24

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: normalement ouvert avec au moins une personne | ☐ |
| 2: un peu renfermé | ☐ |
| 3: moyennement renfermé, ou bien incapable, par moments, de discuter | ☐ |
| 4: incapable, de façon habituelle, de parler de ses sentiments | ☐ |
| 5: incapable, en permanence, de parler de ses sentiments | ☐ |
-

9. Diminution des relations sociales :

"Combien de fois avez-vous fait quelque chose en compagnie d'amis ces deux derniers mois ?"

"Quel genre d'activités avez-vous eu avec d'autres personnes ?"

- Inclure réceptions et visites d'amis (mais non la famille exclue en tant qu'amis proches n°7). Inclure aussi les sorties en compagnie d'autres personnes (autres que le conjoint, l'ami(e) ou la famille pour aller au cinéma, au restaurant, à un match, faire des achats, etc.

- Inclure également mariages, réceptions, diverses réunions de club ou de sociétés.

- Inclure de même les offices religieux s'ils sont l'occasion de rencontres.

- Demander au sujet de se rappeler ses activités, en l'interrogeant en détail sur chacune d'entre elles. Celui-ci ne saura pas nécessairement quel type de sortie le cotateur veut prendre en compte.
 - Ne pas tenir compte d'une sortie solitaire, sauf en cas de participation active du sujet (par exemple s'il faisait partie d'un public).
-

Nombre de sorties :

n°25

- | | | |
|----|---------------|--------------------------|
| 1: | seize ou plus | ☐ |
| 2: | seize ou plus | ☐ |
| 3: | quatre à sept | ☐ |
| 4: | deux ou trois | ☐ |
| 5: | zéro à une | ☐ |
-

10. Diminution des loisirs :

"Avez-vous des centres d'intérêts particuliers, des violons d'Ingres ?"

"Vous y êtes-vous intéressé(e) pendant ces deux derniers mois ?"

"Qu'avez-vous fait de votre temps libre ?"

- Inclure : violons d'Ingres, sports, activités politiques, jardinage (mais pas le simple entretien d'une cour...), couture (en dehors du raccommodage), cuisine (en dehors de la routine), activités manuelles, canevases, décoration (si elle représente un violon d'Ingres), goût pour la lecture.

- Pour les sujets qui n'ont aucun des centres d'intérêts mentionnés ci-dessus, poser des questions sur la lecture des journaux (quotidiens lus régulièrement, magazine préféré), sur les programmes de télévision attendus, etc.

n°26

- | | | |
|----|--|--------------------------|
| 1: | Activités spécifiques ou intérêts diversifiés, auxquels le sujet s'adonne plus d'une fois par semaine | ☐ |
| 2: | Activités ou intérêts bien définis auxquels le sujet consacre régulièrement du temps, mais moins souvent | ☐ |
| 3: | Quelques centres d'intérêts spécifiques mais peu cultivés | ☐ |
| 4: | Quelques centres d'intérêts mais exceptionnels ou peu spécifiques (par exemple regarder la télévision sans prêter grande attention aux programmes) | ☐ |
| 5: | aucun centre d'intérêt ou activité particulière | ☐ |

Ne pas poser les questions 11 et 12 si le sujet n'a ni amis ni relations

11. Désaccords-conflits :

"Comment vous êtes-vous entendu(e) avec vos amis au cours des deux derniers mois ?"

"Les gens vous ont-ils énervé(e) ou mis(e) en colère ?"

"Avez-vous pu maîtriser votre colère ? Les gens se sont-ils rendu compte de votre mécontentement ?"

-
- Pour la cotation prendre en compte un comportement manifeste querelleur, contrariant, ou un isolement, dû à la tension nerveuse, et non les sentiments intimes du sujet.
 - Concerne aussi bien les amis intimes que les connaissances.
-

n°27

- 1: relations sans heurts ou absence de tension manifeste ☐
- 2: absence de provocations mais difficultés manifestes dans les situations délicates ☐
- 3: relations plutôt difficiles et tendues, ou bien un incident notable ☐
- 4: conflits d'intensité moyenne ou désaccord avec de nombreuses personnes ☐
- 5: nombreux affrontements violents ou bien est systématiquement mis à l'écart par autrui ☐

12. Hypersensivité :

"Parmi vos amis, quelqu'un vous-a-t-il vexé(e) ou blessé(e) ces deux derniers mois ?"

"Pouvez-vous me raconter ce qui s'est passé ?"

"Combien de temps avez-vous mis à vous en remettre ?"

"Votre comportement vis-à-vis de cette personne a-t-il changé depuis ?"

Ne pas prendre en compte les membres de la famille
Coter en fonction d'un changement réel de comportement, et non des sentiments intimes.

- 1: comportement raisonnable ou non modifié, ou bien le sujet ne se souvient pas avoir été froissé ☐
- 2: comportement modifié mais revenu à la normale en quelques heures ☐
- 3: comportement modifié mais s'est remis(e) en quelques jours ☐
- 4: comportement modifié, ne s'est remis(e) qu'après une semaine ou plus ☐
- 5: comportement modifié vis-à-vis de la personne qui l'a blessé(e) mais aussi vis-à-vis des autres ; ne s'est par remis(e) en un mois ☐

13. Malaise en société :

" Vous êtes-vous senti(e) mal à l'aise, tendu(e) ou intimidé(e) lorsque vous vous êtes trouvé(e) en compagnie d'autres personnes au cours des deux derniers mois ?

"Etiez-vous pressé(e) de vous en aller ou de vous trouver seul(e) ?"

"Avez-vous évité la compagnie des autres parce que vous vous sentiez mal à l'aise ?"

- S'applique à tout sentiment désagréable qui apparaît lorsque le sujet est en compagnie des autres et qui l'empêche d'y prendre plaisir.

- Si le sujet ne se sent tendu que dans certaines situations particulières ou avec certaines personnes, faire une évaluation moyenne (pondération de la cotation en fonction du nombre de situations et/ou de personnes en cause).

- Ne prendre en compte que les situations où plusieurs personnes étaient présentes.

- Ne pas coter cet item si le sujet ne s'est jamais trouvé en société.

Coter selon les sentiments du sujet

- 1: prend plaisir à la compagnie des autres ☐
- 2: parfois mal à l'aise mais peut se détendre ☐
- 3: souvent mal à l'aise mais peut prendre plaisir à la compagnie des autres de temps en temps ☐
- 4: le plus souvent mal à l'aide ☐
- 5: toujours mal à l'aide en compagnie des autres ☐

14. Solitude :

" Vous êtes-vous senti(e) seul(e) et avez-vous souhaité avoir de la compagnie ces deux derniers mois ?

"Avez-vous également éprouvé ce sentiment lorsqu'il y avait des gens autour de vous ?"

- Ne correspond pas à la peur d'être seul, au sentiment de solitude éprouvé au milieu des autres, ou de solitude "éternelle" ("je suis seul(e) au monde").

- Correspond au désir d'une compagnie humaine.

Coter selon les sentiments du sujet

n°30

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: ne s'est pas senti isolé(e) | ☐ |
| 2: se sent un peu isolé(e) ou isolé(e) de temps à autre | ☐ |
| 3: se sent moyennement ou fréquemment isolé(e) (par exemple chaque week-end) | ☐ |
| 4: éprouve un besoin important des autres | ☐ |
| 5: se sent complètement seul(e), ou éprouve tous les jours un sentiment de solitude | ☐ |
-

15. Ennui :

" Vous êtes-vous ennuyé(e) au cours des deux derniers mois quand vous aviez du temps libre ?"

"Vous êtes-vous ennuyé(e) pendant longtemps ou bien avez-vous trouvé à vous occuper ?"

- Ne pas prendre en compte l'ennui au travail

- Ne pas prendre en compte l'activité, sauf si elle s'est accompagnée d'un sentiment d'ennui

Coter selon les sentiments du sujet

n°31

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: ne s'ennuie habituellement pas | ☐ |
| 2: s'ennuie de temps en temps mais capable de trouver une occupation ou de passer le temps | ☐ |
| 3: s'ennuie souvent | ☐ |
| 4: s'ennuie la plus grande partie de son temps libre | ☐ |
| 5: éprouve tous les jours un sentiments d'ennui | ☐ |

Poser les deux questions suivantes uniquement aux personnes non mariées : célibataires, divorcées, séparées, veufs(ves).

"Etes-vous actuellement marié(e) ?"

"Avez-vous quelqu'un en particulier dans votre vie ?"

"Vivez-vous ensemble ?"

Si oui poser les questions concernant les relations conjugales, et non, les questions concernant les rencontres.

Les questions 18, 19 et 20 concernant la sexualité s'adressent aux personnes non mariées. leur contenu est identique à celui des questions 35, 36 et 37 destinées aux personnes mariées (N.d.T).

16. Diminution des rencontres :

" Combien de fois avez-vous vu un(e) ami(e) au cours des deux derniers mois ?"

Ne coter que les rencontres non fortuites

- Inclure aussi bien les sorties ensemble que les rencontres chez soi.

n°32

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: plus de deux fois par semaine (16 fois) | ☐ |
| 2: une ou deux fois par semaine (8 à 13 fois) | ☐ |
| 3: une fois tous les quinze jours (4 à 7 fois) | ☐ |
| 4: une fois par mois ou moins (1 à 3 fois) | ☐ |
| 5: pas du tout | ☐ |

17. Désintérêt pour les rencontres:

"Avez-vous apprécié de vous trouver avec un(e) ami(e) ces deux derniers mois ?"

En cas de rencontres : "Y avez-vous pris plaisir ?"

En l'absence de rencontres : "Cela vous aurait-il plu ?"

Ne pas coter l'intensité des sentiments du sujet pour l'ami(e) mais le plaisir en soi de sortir avec quelqu'un

n°33

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: agréable ou intéressant | ☐ |
| 2: habituellement agréable ou intéressant | ☐ |

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 3: intérêt variable ou modéré | ☐ |
| 4: peu ou pas d'intérêt | ☐ |
| 5: aversion active | ☐ |

18. Diminution des rapports sexuels :

"Est-ce que votre ami(e) (partenaire) et vous-même avez utilisé une méthode contraceptive quelconque ?"

"Quel a été, approximativement le nombre de vos rapports sexuels au cours des deux derniers mois ?"

"Ont-ils été moins fréquents quand vous ne vous sentiez pas bien, ou angoissé ?"

-
- Les sujets ont tendance à surestimer cette fréquence.
 - La question doit être formulée d'une façon prudente et rassurante. Il est préférable de proposer au sujet deux ou plusieurs réponses et de lui demander de choisir. Les sujets ont tendance à tomber d'accord avec l'une des possibilités proposées pour changer de sujet.
 - Différents termes peuvent être utilisés pour désigner les rapports sexuels. Choisir celui qui ne risque pas d'être mal interprété : relations sexuelles, relations conjugales, rapports sexuels.
 - Les couples utilisant la méthode des températures auront une fréquence mensuelle moindre de leurs relations sexuelles (en fonction de la longueur de la période d'abstinence).
-

n°34

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1: seize fois ou plus | ☐ |
| 2: huit à quinze fois | ☐ |
| 3: quatre à sept fois | ☐ |
| 4: une à trois fois | ☐ |
| 5: aucun (passer à la question 20) | ☐ |

19. Difficultés sexuelles :

"Avez-vous eu des difficultés dans vos relations sexuelles, des douleurs, ou une difficulté à être satisfait ?"

- Il est important de trouver un mot pour orgasme ou éjaculation que le sujet comprenne et qui ne le mette pas mal à l'aise.

- Ne pas poser la question et ne pas coter cet item si le sujet n'a

pas eu de relations sexuelles avec son conjoint.

n°35

- 1: aucune ☐
- 2: difficultés mineures et fréquentes ☐
- 3: difficultés occasionnelles mais les rapports sexuels sont parfois normaux ☐
- 4: difficultés importantes ☐
- 5: difficultés constantes ☐

20. Désintérêt pour la sexualité :

"Avez-vous pris plaisir aux relations sexuelles au cours des deux derniers mois ?"

"Vous est-il arrivé d'avoir des rapports sexuels uniquement pour répondre au désir de votre partenaire ?"

"Vous est-il arrivé de ne pas aimer cela du tout ?"

Pour les sujets qui ne peuvent avoir de relations sexuelles pour une raison physique : "Votre ami(e) (partenaire) et vous même n'avez pu avoir de relations sexuelles au cours des deux derniers mois. L'avez-vous regretté ou bien vous en êtes-vous senti(e) soulagé(e) ?"

Coter selon les sentiments du sujet.

n°36

- 1: relations agréables, intérêt normal ☐
- 2: relations agréables, mais léger désintérêt ☐
- 3: relations seulement tolérées, sans intérêt ☐
- 4: relations désagréables ☐
- 5: relations vécues comme importunes, voire répugnantes ☐

FAMILLE

Les questions suivantes portent sur votre famille, vos parents, uniquement ceux qui vivent hors de votre foyer, mais pas sur votre mari (femme) ou vos enfants à la maison.

"Comment vous êtes-vous entendu(e) avec eux ?"

1 : Commençons par vos parents : "Les avez-vous vus ou avez-vous eu de leurs nouvelles ces deux derniers mois ?"

"Quels ont été vos rapports avec eux?"

"Vous êtes-vous disputés ?"

- Tenir compte pour la cotation des conflits et de la réticence seulement vis-à-vis des membres de la famille que le sujet a vus ou dont il a eu des nouvelles au cours des deux derniers mois.

- Ne pas coter cette section si le sujet n'a pas de parents en vie. Passer aux questions 27 et 28 (culpabilité et ressentiment). Poser ensuite ces trois questions de base à propos :

2: des frères et soeurs **3**: des beaux-parents **4**: des enfants mariés **5**: des enfants ne vivant plus à la maison **6**: des beaux-frères et belles-soeurs

21. Désaccords, conflits :

- Ne pas coter les sentiments exprimés de chaleur, d'affection ou autres.

- Coter selon le comportement que le sujet a eu au cours de ses relations avec les parents mentionnés ci-dessus pendant les deux derniers mois. Inclure les contacts par téléphone ou par lettre.

n°37

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: relations familiales harmonieuses | ☐ |
| 2: relations familiales assez harmonieuses | ☐ |
| 3: relations d'indifférence, quelques points de désaccord ou bien une dispute sérieuse | ☐ |
| 4: conflit d'intensité moyenne concernant plus d'une personne | ☐ |
| 5: relations familiales très mauvaises | ☐ |

22. Réticence :

"Au cours des deux derniers mois, avez-vous pu parler librement

de ce que vous pensez et de vos problèmes avec l'un de ces parents ?"

"De quoi parlez-vous avec eux ?"

"De quel genre de choses évitez-vous de parler ?"

- Il ne s'agit pas là de demander au sujet dans quelle mesure les échanges lui conviennent.

- Ne pas confondre niveau de communication et satisfaction éprouvée dans une relation.

n°38

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: normalement ouvert(e) avec au moins une personne | ☐ |
| 2: un peu renfermé(e) | ☐ |
| 3: moyennement renfermé(e), ou bien incapable, par moments, de discuter | ☐ |
| 4: incapable, de façon habituelle, de parler de ses sentiments | ☐ |
| 5: incapable, en permanence, de parler de ses sentiments. | ☐ |
-

23. Retrait-Isolement :

"Au cours des deux derniers mois, vous êtes-vous efforcé(e) de rester en contact avec vos parents ou bien attendiez-vous plutôt qu'ils fassent le premier pas ?"

"Qui prend d'habitude l'initiative des rencontres ?"

"Y-a-t-il quelqu'un de votre famille que vous avez évité de rencontrer ?"

- S'applique également à des parents avec lesquels il existe des conflits de longue date.

- Tenir compte des contacts directs, mais aussi par téléphone et par lettre.

n°39

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: prend l'initiative de contacts réguliers | ☐ |
| 2: prend l'initiative de quelques contacts | ☐ |
| 3: attend que sa famille prenne l'initiative des contacts | ☐ |
| 4: évite les contacts avec sa famille | ☐ |
| 5: aucun contact avec sa famille | ☐ |
-

24. Dépendance :

"Vous arrive-t-il d'avoir recours à votre famille pour de l'aide ou des conseils ? Pour la garde des enfants, pour une aide

matérielle ?"

"Lorsque vous sortez, c'est plutôt avec votre famille ou avec des amis ?"

- Le fait de dépendre de sa famille pour ses relations amicales doit être pris en compte.

n°40

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: pratiquement indépendant(e) | ☐ |
| 2: légère dépendance | ☐ |
| 3: dépend essentiellement de sa famille mais a d'autres ressources | ☐ |
| 4: presque dépendant(e) | ☐ |
| 5: entièrement dépendant(e) | ☐ |

25. Attitude d'opposition-rébellion :

"Vous est-il arrivé de faire des choses pour contrarier, faire de la peine à votre famille pour aller contre certains de ses désirs ?"

"Vous est-il arrivé de vouloir "embêter" votre famille mais sans le faire ?"

- Prendre en compte le fait que le sujet pourrait ou non prendre des décisions plus efficaces s'il n'éprouvait le besoin de défier sa famille.

Coter en fonction des actes et du comportement du sujet.

n°41

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: ne se sent pas poussé à défier sa famille | ☐ |
| 2: légèrement inhibé par le besoin de défier sa famille | ☐ |
| 3: certaines prises de position, certaines décisions sont déterminées uniquement par le besoin de défier | ☐ |
| 4: de nombreuses prises de position ou décisions sont déterminées uniquement par défi | ☐ |
| 5: passe son temps à défier sa famille | ☐ |

26. Inquiétude :

"Vous êtes-vous inquiété(e) à propos de certaines choses qui sont arrivées à votre famille en dehors de votre foyer, au cours des deux derniers mois ?"

"Quel genre de choses vous ont inquiété "

Ne concerne que les membres de la famille en vie.

- Coter les sentiments éprouvés au cours des deux derniers

mois.
Coter selon les sentiments du sujet.

n°42

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: se montre normalement préoccupé | ☐ |
| 2: est souvent inquiet | ☐ |
| 3: s'inquiète beaucoup | ☐ |
| 4: est très souvent inquiet | ☐ |
| 5: est paralysé par des peurs déraisonnables | ☐ |
-

27. Culpabilité :

"Vous est-il arrivé au cours des deux derniers mois de penser que vous aviez laissé tomber certains de vos parents ?"

"Comment cela s'est-il passé ?"

"Vous êtes-vous senti(e) coupable ?"

- Concerne éventuellement des membres de la famille absents ou décédés.

- Comprend tout sentiment de culpabilité éprouvé au cours des deux derniers mois, mais pouvant se rapporter à des faits remontant à n'importe quelle époque du passé.

Coter selon les sentiments du sujet

n°43

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: aucune culpabilité | ☐ |
| 2: quelques doutes | ☐ |
| 3: sentiment de culpabilité d'intensité moyenne | ☐ |
| 4: honteux de son comportement | ☐ |
| 5: sentiment permanent et angoissant de culpabilité | ☐ |
-

28. Ressentiment :

"Vous est-il arrivé au cours des deux derniers mois de penser que vos parents vous laissaient tomber ?"

"Comment cela s'est-il passé ?"

"Avez-vous éprouvé de l'amertume ou du ressentiment à ce sujet ?"

- Concerne éventuellement des membres de la famille absents ou décédés.

- Comprend tout sentiment de ce type éprouvé au cours des deux derniers mois, mais pouvant se rapporter à des faits remontant à n'importe quelle époque du passé.

Coter selon les sentiments du sujet

- 1: raisonnablement satisfait de sa famille ☐
- 2: satisfait, mais quelques griefs ☐
- 3: légère rancœur mais conserve une certaine satisfaction ☐
- 4: le plus souvent amer ou sans illusions ☐
- 5: rongé par l'amertume ou le ressentiment ☐

RELATIONS CONJUGALES

Les questions suivantes concernent la vie conjugale ou bien la vie commune à deux. "Etes-vous marié(e) ? Vivez-vous avec quelqu'un ? (désigner une personne du sexe opposé). Etes-vous séparé(e) ou divorcé(e) ? Depuis quand ?

- Il peut être nécessaire de rassurer certains sujets sur le caractère confidentiel de cet entretien, et sur le fait que le cotateur ne fait pas une "enquête" sociale.

- On peut utiliser le mot de partenaire à la place de mari (femme) ou de conjoint(e).

- Coter cette section si le sujet correspond à l'une des trois catégories suivantes :

1 : légalement marié ou remarié et vivant avec son conjoint ou ayant vécu avec lui (elle) à un moment quelconque des deux derniers mois.

2 : ayant une relation stable avec une personne de l'autre sexe mais non marié (même si légalement le sujet est toujours marié avec une autre personne).

3 : séparé, vivant seul mais ayant toujours des contacts réguliers avec son conjoint.

29. Désaccords, conflits :

"Comment votre mari/femme et vous-même vous êtes-vous entendus au cours des deux derniers mois ?"

"Y-a-t-il eu une mésentente manifeste entre vous ?"

"Vous êtes-vous disputés ?"

"S'agissait-il de disputes graves ?"

Coter selon le comportement du sujet, non selon ses sentiments intimes

- 1: relations sans heurts, chaleureuse ☐

- 2: quelques tensions et différends ☐
- 3: relations froides ou conflits d'intensité moyenne ☐
- 4: conflits marqués ☐
- 5: conflits permanents, divorce possible ☐

30. Réticence :

"Avez-vous pu parler avec votre mari/femme de ce que vous pensez, de vos problèmes pendant ces deux derniers mois ?"
"De quoi parlez-vous ensemble ?"

n°46

- 1: se confie librement ☐
- 2: tait peu de choses ☐
- 3: difficultés de communication d'intensité moyenne ☐
- 4: difficultés de communication marquées ☐
- 5: impossibilité de toute communication avec le conjoint ☐

Destinées à évaluer l'existence de rapports de domination ou de soumission dans le couple, les deux questions suivantes doivent être posées en même temps. Il est inhabituel, bien que non impossible, qu'un sujet relève d'un score élevé à ces deux items pendant la période des deux mois écoulés.

31. Comportement autoritaire (de domination) :

"Lequel d'entre vous a pris la plupart des décisions à la maison ces deux derniers mois ?" "Quelles décisions avez-vous prises ?"
"Tenez-vous compte des désirs de votre conjoint ? Même en son absence ?"

32. Soumission :

"Lorsque votre mari/femme et vous-même êtes en désaccord sur un point, lequel des deux en général cède et lequel l'emporte ?"
"Avez-vous subi des pressions de la part de votre conjoint ?"
"Avez-vous été brutalisé par lui ces deux derniers mois ?"
Pouvez-vous m'en donner un exemple ?"

Comportement autoritaire (domination)

n°47

- 1: pas autoritaire ☐
- 2: un peu autoritaire ☐
- 3: plutôt autoritaire ☐
- 4: fait peu de cas des désirs du conjoint ☐
- 5: tyrannique ☐

Soumission

n°48

- 1: peut être ferme si c'est nécessaire ☐
- 2: assez ferme sauf sur des questions sans importance ☐
- 3: ne peut s'affirmer contre une décision ferme du conjoint ☐
- 4: ne peut s'affirmer même contre une opposition minime du conjoint ☐
- 5: ne peut affirmer ses idées, même s'il y est invité ☐

33. Dépendance :

"Au cours des deux derniers mois, avez-vous dû avoir recours à votre mari/femme pour vous aider ?"

"De quel genre d'aide avez-vous eu besoin ?"

"Vous reposez-vous sur lui quand vous n'êtes pas bien, et que vous avez besoin d'un soutien moral ?"

- Poser des questions sur certains types spécifiques d'assistance appropriés selon le sexe. Pour les femmes, prendre en compte comme soutien la conduite automobile, les commissions, les décisions pécuniaires, la prise en charge des enfants ou du travail ménager, le petit bricolage (par exemple changer une ampoule électrique ou un fusible, etc.), le soutien moral ; pour les hommes : les décisions pécuniaires, la conduite automobile, l'entretien de la maison, le soutien moral.

Ne pas considérer l'attachement comme un soutien

n°49

- 1: indépendance normale ☐
 - 2: une certaine dépendance ☐
 - 3: dépendance d'intensité moyenne ☐
 - 4: dépendance marquée ☐
 - 5: dépend du conjoint pour la moindre chose, ne peut pas assurer sa propre prise en charge ☐
-

Manque d'affection :

"Quels ont été vos sentiments pour votre mari/femme ces deux derniers mois ?"

"Avez-vous ressenti de l'affection pour lui (elle) ? Vous est-il arrivé de ne pas l'aimer ?"

"L'avez-vous toujours aimé(e), même dans les moments où vous ne faisiez pas bon ménage ou vous est-il arrivé d'en douter ?"

- Ne pas prendre en compte les conflits
Coter selon les sentiments du sujet

n°50

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: sentiments d'affection | ☐ |
| 2: ressent surtout de l'affection mais éprouve quelques doutes | ☐ |
| 3: sentiments nettement ambivalents | ☐ |
| 4: sentiments essentiellement négatifs | ☐ |
| 5: n'aime pas ou déteste son conjoint | ☐ |

35. Diminution des rapports sexuels :

"Est-ce que votre mari/femme et vous-même avez utilisé une méthode contraceptive quelconque ?"

"Quel a été, approximativement, le nombre de vos rapports sexuels au cours des deux derniers mois ?"

"Ont-ils été moins fréquents quand vous ne vous sentiez pas bien, ou angoissé ?"

-
- Les sujets ont tendance à surestimer cette fréquence.
 - La question doit être formulée d'une façon prudente et rassurante. Il est préférable de proposer au sujet deux ou plusieurs réponses et de lui demander de choisir. Les sujets ont tendance à tomber d'accord avec l'une des possibilités proposées pour changer de sujet.
 - Différents termes peuvent être utilisés pour désigner les rapports sexuels. Choisir celui qui ne risque pas d'être mal interprété : relations sexuelles, relations conjugales, rapports sexuels.
 - Les couples utilisant la méthode des températures auront une fréquence mensuelle moindre de leurs relations sexuelles en fonction de la longueur de la période d'abstinence.
-

n°51

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1: seize fois ou plus | ☐ |
| 2: huit à quinze fois | ☐ |
| 3: quatre à sept fois | ☐ |
| 4: une à trois fois | ☐ |
| 5: aucune (passer à la question 37) | ☐ |

36. Difficultés sexuelles :

"Avez-vous eu des difficultés dans vos relations sexuelles, des douleurs ou une difficulté à être satisfait(e) ?"

-
- Il est important de trouver un mot pour orgasme ou éjaculation que le sujet comprenne et qui ne le mette pas mal à l'aise
 - Ne pas poser la question et ne pas coter cet item si le sujet n'a pas eu de relations sexuelles avec son conjoint.
-

n°52

- 1: aucune ☐
- 2: difficultés mineures et fréquentes ☐
- 3: des difficultés occasionnelles mais les rapports sexuels sont parfois normaux ☐
- 4: difficultés importantes ☐
- 5: difficultés constantes ☐

37. Désintérêt pour la sexualité :

"Avez-vous pris plaisir aux relations sexuelles au cours des deux derniers mois ?"

"Vous est-il arrivé d'avoir des rapports sexuels uniquement pour répondre au désir de votre mari/femme ?"

"Vous est-il arrivé de ne pas aimer cela du tout ?"

Pour les sujets qui ne peuvent avoir de relations sexuelles pour une raison physique :

"Votre mari/femme et vous-même n'avez pu avoir de relations sexuelles au cours des deux derniers mois. L'avez-vous regretté ou bien vous en êtes-vous senti(e) soulagé(e) ?"

Coter selon les sentiments du sujet

n°53

- 1: relations agréables, intérêt normal ☐
- 2: relations agréables mais léger désintérêt ☐
- 3: relations seulement tolérées, sans intérêt ☐
- 4: relations désagréables ☐
- 5: relations vécues comme importunes ☐

RELATIONS AVEC LES ENFANTS

"Avez-vous des enfants ? des enfants adoptifs ? des enfants d'un autre lit ?"

Les questions qui suivent ne concernent que les enfants qui vivent avec vous à la maison.

"Quels sont les prénoms de vos enfants ? Quels âges ont-ils ?"

- Ces questions s'appliquent à tout enfant vivant avec le sujet à l'exception d'enfants mariés, même s'ils continuent à vivre à la maison. Ne pas tenir compte des enfants du sujet qui ont vécu avec un ex-conjoint ou en placement (familial, institution) pendant plus de six semaines sur les deux derniers mois (autrement dit, ne tenir compte que des enfants qui ont passé au moins deux semaines à la maison).
- Il est conseillé, pour éviter les confusions, de parler des enfants en les appelant par leur prénom.

38. Manque d'intérêt :

"Quel genre de choses avez-vous faites avec les enfants ces deux derniers mois ?" "Commençons par (prénom).

- Interroger le sujet à propos de chacun de ses enfants séparément, puis faire une évaluation moyenne d'ensemble pour la cotation.
 - En ce qui concerne les enfants qui ne vont pas encore à l'école, demander au sujet comment il participe aux soins quotidiens, aux activités de jeux de l'enfant, à son apprentissage préscolaire, leurs intérêts, leurs amis et leurs petits(es) amis(es), leurs problèmes, leurs devoirs, etc.
- Ne pas coter selon les sentiments du sujet, mais selon son comportement.
-

n°54

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: s'occupe activement des enfants | ☐ |
| 2: éprouve de l'intérêt pour ses enfants, connaît bien leur vie | ☐ |
| 3: intérêt moyen | ☐ |
| 4: peu d'intérêt pour les enfants | ☐ |
| 5: se désintéresse complètement des enfants | ☐ |
-

39. Difficultés de communication :

"Avez-vous pu parler avec vos enfants ces deux derniers mois ?"

"Commençons par (prénom)"

"Vient-il vous parler de ses problèmes ?"

"Pourriez-vous me donner un exemple de ces deux derniers mois ?"

-
- Coter pour chaque enfant, puis faire une évaluation d'ensemble moyenne.
 - Apprécier la qualité de la communication en fonction de l'âge de l'enfant.
 - Ne pas prendre en compte les enfants de moins de deux ans.
 - Une communication satisfaisante suppose la possibilité pour l'enfant d'exprimer ses sentiments, de discuter de ses problèmes et de pratiquer tout autre forme d'échanges ouverts. Il ne s'agit pas simplement du fait de raconter sa journée.
- Ne pas coter selon les sentiments du sujet
-

n°55

- 1: communication facile ☐
 - 2: peut le plus souvent communiquer ☐
 - 3: communication d'assez bonne qualité ☐
 - 4: est rarement capable de parler ☐
 - 5: n'est jamais capable de parler ☐
-

40. Désaccords, conflits :

"Au cours des deux derniers mois, y-a-t-il eu des conflits entre vous et les enfants "

"Avez-vous dû les punir beaucoup ces deux derniers mois ?"

"Avez-vous tendance à les reprendre vivement ou à les remettre en place, quand vous êtes fatigué(e) ou que vous ne sentez pas bien ?"

-
- Evaluer les conflits selon le nombre d'incidents survenus, la tension qui règne, le nombre et la sévérité des punitions.
 - Prendre en compte la froideur des relations, ou la tension.
- Ne pas coter selon les sentiments du sujet mais selon le comportement actuel.
-

n°56

- 1: relations sans heurts ☐
- 2: légère tension ☐
- 3: atmosphère assez tendue ☐
- 4: tension marquée ☐
- 5: état conflictuel permanent, ou bien enfants intimidés qui évitent leurs parents ☐

41. Manque d'affection :

"Quels ont été vos sentiments pour vos enfants ces deux derniers mois ?"

"Avez-vous éprouvé de l'affection ?"

"Vous est-il arrivé de ne pas les aimer ?"

"Vous est-il arrivé de souhaiter qu'ils ne soient pas là, ou bien qu'ils ne vivent pas avec vous ?"

Coter selon les sentiments du sujet

n°57

- 1: affection normale ☐
- 2: la plupart du temps aime les enfants ☐
- 3: désaffection d'intensité moyenne pour les enfants ☐
- 4: manque d'amour marqué ☐
- 5: manque total d'amour et d'affection, n'aime pas les enfants ☐

FOYER FAMILIAL

Les trois questions suivantes concernent le conjoint, les ex-conjoints et les enfants. Combiner les réponses concernant les différentes personnes pour la cotation. Le mot "partenaire" peut remplacer conjoint.

42. Inquiétude :

"Vous êtes-vous inquiété(e) de certaines choses qui sont arrivées à votre conjoint ou à vos enfants ces deux derniers mois ?"

"Quel genre de choses vous ont inquiété(e) ?"

Ne concerne que des individus en vie

Coter selon les sentiments du sujet pendant les deux derniers mois

n°58

- 1: se montre normalement préoccupé ☐
- 2: est souvent inquiet ☐
- 3: s'inquiète beaucoup ☐
- 4: est très souvent inquiet ☐
- 5: est paralysé par des peurs déraisonnables ☐

43. Culpabilité :

"Vous est-il arrivé au cours des deux derniers mois de penser que vous aviez laissé tomber votre conjoint ou vos enfants ?"

"Que s'est-il passé ?"

"Vous êtes-vous senti(e) coupable ?"

- Concerne éventuellement des membres de la famille absents ou décédés.

- Comprend tout sentiment de culpabilité éprouvé au cours des deux derniers mois mais pouvant se rapporter à des faits remontant à n'importe quelle époque du passé.

Coter selon les sentiments du sujet

n°59

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: pas de sentiment de culpabilité | ☐ |
| 2: quelques légers doutes | ☐ |
| 3: se sent modérément coupable | ☐ |
| 4: très honteux de son comportement | ☐ |
| 5: sentiments permanents et pénibles de culpabilité | ☐ |
-

44. Ressentiment :

"Vous est-il arrivé au cours des deux derniers mois de penser que votre conjoint ou vos enfants vous laissaient tomber ?"

"Que s'est-il passé ?"

"Avez-vous éprouvé de l'amertume ou du ressentiment à ce sujet ?"

- Concerne éventuellement les membres de la famille absents ou décédés.

- Comprend tout sentiment de ce type éprouvé au cours des deux derniers mois mais pouvant se rapporter à des faits remontant à n'importe quelle époque du passé.

Coter selon les sentiments du sujet

n°60

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: raisonnablement satisfait de sa famille | ☐ |
| 2: satisfait mais quelques griefs | ☐ |
| 3: légère rancœur mais conserve une certaine satisfaction | ☐ |
| 4: le plus souvent amer ou sans illusions | ☐ |
| 5: rongé par l'amertume ou le ressentiment | ☐ |

SITUATION MATERIELLE

45. Insuffisance de revenus :

"Cette dernière question concerne votre situation matérielle. Au cours des deux derniers mois, avez-vous eu assez d'argent pour le strict nécessaire ?"

"Avez-vous dû prendre sur vos économies ?"

"Avez-vous dû remettre à plus tard les choses importantes, comme une visite chez le médecin ?"

"Avez-vous eu des problèmes avec le perceuteur ?"

"Recevez-vous des allocations, une pension, une aide de l'Etat ?"

- Cette question recouvre la situation de l'ensemble de la cellule familiale.

- Ne pas tenir compte du fait qu'un mari donne assez d'argent à sa femme, mais du fait que le ménage a un budget suffisant (revenu et économies) pour le strict nécessaire.

- Une hypothèque ou un emprunt fait pour acheter une maison ou sortir d'une situation difficile ne doit pas être pris en compte pour la cotation.

- Le but de cette question est d'évaluer l'importance des difficultés matérielles rencontrées par le sujet et non son autonomie financière.

- Les sujets percevant une aide sociale de façon illégale peuvent justifier ou non le degré 5.

n°61

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: revenus suffisants pour les besoins (pas nécessairement suffisants pour satisfaire les désirs du sujet) | ☐ |
| 2: économies et revenus suffisants avec quelques problèmes mineurs | ☐ |
| 3: économies et revenus insuffisants, problèmes sérieux et/ou petits emprunts | ☐ |
| 4: économies et revenus insuffisants. Nécessité d'une aide extérieure. Le sujet a des difficultés importantes | ☐ |
| 5: problèmes matériels graves. Sujet entièrement dépendant, n'ayant ni revenu, ni économies. Aide de l'Etat. | ☐ |
-

"Y-a-t-il à votre avis quelque chose d'autre qui nous aiderait à bien comprendre comment vous allez, et que vous voudriez ajouter ?"

"Merci beaucoup pour votre collaboration qui nous a été très utile".

"Avez-vous des questions à me poser ?".

[\(retour](#)

[suite \)](#)

ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE
(SOCIAL ADJUSTEMENT SCALE)

SAS

Myrna M. WEISSMAN, Ph. D

Traduction française : J.D. GUELFY et L. WAINTRAUB



L'échelle d'adaptation sociale



Feuille de cotation de l'échelle d'adaptation sociale



FEUILLE DE COTATION DE L'ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE

SAS

Myrna M. WEISSMAN, Ph. D

Traduction française : J.D. GUELFY et L. WAINTRAUB



NOM:

PRENOM:

SEXE:

AGE:

DATE:

EXAMINATEUR:

Indiquer le score de chaque item. Noter "X" pour les items qui ne s'appliquent pas au sujet.

Section 1 - Travail

Fonction

Fonction - emploi

16

Score (de 1 à 5)

- | | | | |
|---|---|----------------------|----|
| 1 | Absentéisme - inactivité | <input type="text"/> | 17 |
| 2 | Diminution du rendement | <input type="text"/> | 18 |
| 3 | Sentiment d'inadéquation (insuffisance, inefficacité) | <input type="text"/> | 19 |
| 4 | Désaccords, conflits* | <input type="text"/> | 20 |
| 5 | Etat de malaise* | <input type="text"/> | 21 |
| 6 | Désintérêt | <input type="text"/> | 22 |

Section 2 - Vie sociale - loisirs

- | | | | |
|----|---|----------------------|----|
| 7 | Appauvrissement de la vie relationnelle | <input type="text"/> | 23 |
| 8 | Réticence | <input type="text"/> | 24 |
| 9 | Diminution des relations sociales | <input type="text"/> | 25 |
| 10 | Diminution des loisirs | <input type="text"/> | 26 |
| 11 | Désaccords, conflits | <input type="text"/> | 27 |
| 12 | Hypersensitivité | <input type="text"/> | 28 |
| 13 | Malaise en société | <input type="text"/> | 29 |

14	Solitude*		30
15	Ennui*		31
16	Diminution des rencontres		32
17	Désintérêt pour les rencontres*		33
18	Diminution des rapports sexuels		34
19	Difficultés sexuelles		35
20	Désintérêt pour la sexualité*		36

Section 3 - Famille

21	Désaccords, conflits		37
22	Réticence		38
23	Retrait (isolement)		39
24	Dépendance		40
25	Attitudes d'opposition - rebellion		41
26	Inquiétude*		42
27	Culpabilité*		43
28	Ressentiment*		44

Section 4 - Relations conjugales

29	Désaccords, conflits		45
30	Réticence		46
31	Comportement de domination		47
32	Soumission		48
33	Dépendance		49
34	Manque d'affection		50
35	Diminution des rapports sexuels		51
36	Difficultés sexuelles		52
37	Désintérêt pour la sexualité*		53

Relations avec les enfants

38	Manque d'intérêt		54
39	Difficultés de communication		55
40	Désaccords, conflits		56
41	Manque d'affection*		57

Cellule familiale - Foyer

42	Inquiétude*		58
43	Culpabilité*		59
44	Ressentiment		60

Section 5 - Situation matérielle

45	Insuffisance de revenus		61
----	-------------------------	----------------------	----

Section 6 - Appréciations globales

		Score (de 1 à 7)	
46	Travail		62
47	Vie sociale et loisirs		63
48	Famille		64
49	Relations conjugales		65
50	Relations parent-enfants		66
51	Adaptation générale		67

* Items concernant les sentiments et la satisfaction. Ne coter qu'en fonction des dires du sujet.

ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE
(SOCIAL ADJUSTMENT SCALE)

SAS

L. WAINTRAUB



L'échelle d'adaptation sociale correspond à un entretien semi-structuré. Elle comporte 51 items, recouvrant cinq secteurs du fonctionnement social : travail, vie sociale et loisirs, famille, relations conjugales, relations avec les enfants. Sont appréciés à la fois le comportement objectif du sujet, ses sentiments et son degré de satisfaction. Les items sont cotés, soit en 5, soit en 7 degrés, clairement définis. Non encore validée en français, cette échelle a montré d'intéressantes qualités métrologiques dans sa version originale américaine et a servi, à côté d'instruments d'évaluation psychopathologique, à des travaux psychothérapiques et institutionnels prolongés, ambulatoires.

[\(retour](#)

[suite \)](#)